



ACTIVIDAD VOLCANICA EN SAN JOSE DE COSTA RICA

El 9 de diciembre de 1963, sin haber llovido en el macizo del volcán Irazú, en San José de Costa Rica, descendió por el cauce del río Virilla, una creciente de lodo volcánico que inundó la población de San Nicolás,

de la actividad volcánica del Irazú

cavando inmensas cavernas en el interior de la tierra, por la erupción del volcán Irazú. Una erupción ya extinguida es sustituida inmediatamente por otra que comienza. Característica de las últimas semanas

¿SE CONVERTIRA SAN JOSE DE COSTA RICA OTRA VEZ EN UNA ZONA INHABITABLE?



El autor de la presente exposición, don Mario José Vargas Chaves

"No se puede desechar seriamente la posibilidad de que en pocos años el Irazú vuelva a convertir el Valle Central en una zona prácticamente inhabitable", reveló a "Diario de Costa Rica" don Mario José Vargas Chaves, al entregar para su publicación los estudios que hizo para ser entregados a los vulcanólogos norteamericanos que fueron a estudiar los fenómenos del Irazú.

"La región central de la Meseta puede volver a convertirse en el 'Valle de la Desolación' que obligó a los indígenas a no levantar ninguna población importante en la Meseta Central".

De esa publicación, remitida por el autor a nuestro Instituto Nacional de Investigaciones Geográficas del Uruguay, y por gentileza tenida por la Dra. Blanca Mieres de Botto, reproducimos algunas informaciones sustantivas y las fotografías que la ilustran.

AMPLIANDO su explicación dijo: "Los españoles durante los primeros días de la conquista bautizaron con el nombre de 'Valle de la Desolación' la zona central de la república en la que ahora se levanta San José, porque encontraron a toda esa región cubierta de arenas volcánicas. Reafirma la tesis el hecho de que Rancho Redondo se llamó originalmente 'Arenales' y Coronado se llamó 'Arenilla', en consideración a la capa de cenizas volcánicas que cubría la zona.

Don Mario José Vargas, que nos entregó una extensa colección de fotografías para ilustrar esta crónica, señaló 12 periodos de intensa actividad volcánica desde 1723 a esta parte.

El informe de don Mario José Vargas Chaves, sobre actividad volcánica, que será de conocimiento de los vulcanólogos norteamericanos que fueron solicitados por el Gobierno, es el siguiente:

ORIGENES DEL NOMBRE —

Se ha dicho que Costa Rica es país eminentemente volcánico, ya que dentro de su pequeñez territorial (50.900 kilómetros cuadrados) existen nueve volcanes, a saber: Orosí, Rincón de la Vieja, Miravalles, Tenorio y Arenal, todos sobre la Cordillera del Guanacaste y, sobre la Cordillera Central, encontramos el Poás, Barba, Turrialba e Irazú, del que me ocuparé en la presente exposición.

Cabe destacar que primeramente se llamó "Istarú", ya que en el lugar, donde hoy se llama Tierra Blanca de Cartago, residía el cacique Istarú.

Istaro, es un lugar de Michoacán, México, y significa "lugar de nieve". Iztac, en nahuatl es blanco; e Iztallo, lugar blanqueado y, el nombre tarasco conviene a aquel lugar, casi siempre cubierto de escarcha.

El nombre de Irazú es más moderno, puesto sin duda por los indios talamancas cuando se establecieron en las tierras de los güetares.

Los nombres indígenas tales como Tarrazú, Escazú, Irazú, llevan el sufijo tzu, que en talamanca significa, pecho, cerro

DESCONOCIMIENTO —

Aunque ha sido visitado por muchos geólogos, aún no se conocen suficientemente su estructura geológica complicada, sus cráteres y parásitos, sus terrazas.

Se levanta sobre una especie de base, que tiene en común con el turrialba, siendo sus faldas relativamente suaves hacia el Sur y Oeste, pero fuertes hacia el Norte.

Popularmente los aviadores han dado en llamarlo "La Llagu", tal como se presenta a su vista.

Es el volcán de mayor altitud entre los volcanes del país (3.425 metros sobre el nivel del mar) y, a mediados del año 1962, después de un receso de siete años, entro nuevamente en actividad.

La mayor parte de los costarricenses así como de los visitantes extranjeros, consideraron que el Irazú se había extinguido.

NUEVA ACTIVIDAD —

Las erupciones que llevó a cabo en el año 1962, no causaron daños de consideración alguna.

Fero con fecha 12 de marzo de 1963, entró en una nueva etapa de grandes erupciones de piedras, arenas y cenizas que han venido a perjudicar enormemente la agricultura, la ganadería, así como la salud de un crecido número de personas, dejando oír además grandes truenos y retumbos en ciertas partes de la región vecina.

En fecha 14 de marzo, con las grandes piedras que había lanzado, tenía completamente destruido un mirador, construido hace pocos años a la orilla del cráter principal y, en un extremo de Playa Hermosa.

A corta distancia del volcán se encuentra la ciudad de Cartago, fundada en el valle de El Guarco por el Ade-

lantado don Juan Vázquez de Coronado, en el año 1563.

Por muchos años fue la capital de Costa Rica y, en la historia sísmica del país, ha sido uno de los lugares más azotados.

ERUPCIONES DE LAVA —

Dentro de las épocas de gran actividad que merecen citarse nos encontramos con la que se inició el 16 de febrero de 1723 a las quince horas, cuando la Provincia de Costa Rica era gobernada por don Diego de la Haya Fernández, sorprendió a los cartagineses, con grandes erupciones de fuego, lava y cenizas.

Posteriormente, el 14 de julio de 1756, se registraron los temblores de San Buenaventura, llamados así, por celebrarse en ese día su fiesta.

PESTE DE LAS CEJAS —

A principios de ese año, Cartago había sido azotada por una peste, a la que se le llamó "Peste de las Cejas", consistente en un fuerte dolor sobre las cejas y, durante los meses de febrero, marzo y abril del precitado año, se anotaron 242 muertos a consecuencia de dicha plaga.

SAN ESTANISLAO —

Entre la 1.30 y las 2 a.m. del 7 de mayo de 1822, la antigua metrópoli fue agitada por los temblores de San Estanislao.

En virtud de la intensidad de los mismos, los que tuvieron características de terremoto, el Cabildo de Cartago hizo reconocer los volcanes del Dragón y de Irazú, y sólo en el último se encontró como novedad que había abierto muchas grietas en la tierra comarcana. Esta noticia confirma el dato comunicado por Mr. Pittier a la Compañía del Canal de Nicaragua, respecto a haber sido el último volcán el origen del terremoto.

En Matina, lugar situado sobre el litoral del Mar Caribe, se sintieron tres grandes estremecimientos, como nunca se habían podido apreciar y quedó temblando por espacio de 24 horas.

La tierra se rajó en varios sitios, dejando grietas profundas de las que salía un agua salitrosa y arenillas negras.

TERREMOTO DE 1841 —

El 2 de diciembre de 1841, a las 6.30 a.m. los vecinos de Cartago fueron amenazados de nuevo por un fuerte terremoto, que conmovió también a Tres Ríos y Curridabat, registrándose en los dos últimos lugares, 15 muertos.

Cartago contaba entonces con 600 casas a más de los edificios. 391 de ellas cayeron, quedando el resto inútil y amenazando ruina.

En virtud de la continuidad de los temblores, el presidente Carrillo ordenó el traslado de Cartago a la ciudad de Turrialba, con el nombre de Guadalupe y, otro decreto del 16 de noviembre de 1841, anuló el anterior.



En la mañana del 8 de diciembre —día antes de producirse la gran inundación de lodo en San Nicolás de Cartago— el coloso costarricense se mantuvo en gran actividad, tal como nos lo muestra esta fotografía



Cráter del volcán Irazú en el año 1960, durante el último periodo de inactividad. Este cráter es reconocido por la boca "M" y ha constituido el de mayor actividad entre los varios que forman el macizo del Irazú



En las calles de San José, tanto los pibes, así como las personas adultas, tratan de evitar absorber ceniza volcánica al cubrirse con un pañuelo, la boca y la nariz. Al fondo apreciamos un sector de la ciudad de San José, un poco nublado y que se debe a la ceniza que en ella se está precipitando, la que a ratos se vuelve más densa.

CENIZAS HACE UN SIGLO —

El 25 de setiembre de 1864, se comentó que en la noche del 16-17 de setiembre, cayó sobre San José una ligera capa de ceniza.

Practicado el análisis de la misma, se destacó que se componía de:

Sílice y varias tierras silíceas	94%
Hierro Sulfurado	4%
Polvos Orgánicos del Aire	1%
Cal y Sal del Mar	1%
	100%

Ya en pleno siglo veinte, el 4 de mayo de 1910, Cartago volvió a ser sacudida por otro fuerte terremoto, al que se le dio el nombre de "Santa Mónica", por celebrarse en ese día su festividad.

Se contaron cerca de mil víctimas aplastadas o asfixiadas y, en la actualidad, la antigua metrópoli, es una ciudad completamente moderna.

Como dato curioso, me permito consignar que durante el año 1910 se registraron en Costa Rica, más de 500 temblores de tierra, correspondiendo al mes de mayo, 188 de ellos.



Erupción violenta del volcán Irazú, a las 22 horas del viernes 29 de noviembre de 1963. Los puntos blancos que se destacan, es la piedra incandescente que lanza el volcán.



Una de las mayores erupciones de esta época se produjo el 17 de julio de 1963, fecha en la que el volcán desplazó la mayor cantidad de cenizas hacia el Valle Central.

Después del último y gran temblor de Cartago, el volcán mantuvo un tiempo de reposo, despertando de nuevo su actividad, a principios de 1917, cuando entró en un período de grandes erupciones de cenizas, manteniéndose en ese estado, además del precitado año, los siguientes 1918, 1919 y parte de 1920.

GRANDES CAMBIOS —

En esos años, sufrió grandes cambios, ya que con fecha 9 de octubre de 1918, se formó la boca M, designación dada por el Ing. don Ricardo Fernández Peralta, el Prof. don Fidel Tristán y don José Joaquín Peralta, con base en la denominación que les diera a las demás bo-

cas, el sabio alemán doctor Carl Sapper en 1899.

La boca M, en su visita del 26 de agosto de 1920, manifiesta el Ing. Fernández Peralta, se había ensanchado notablemente, alcanzando un diámetro que estimó en doscientos metros.

Este cráter, desde su formación en el año 1918, ha sido el más activo de los que ha venido formando el Irazú.

En el año 1933 se destacaron algunas erupciones de ceniza que aunque llegaron hasta San José no ocasionaron daño alguno, así como tampoco han adquirido mayor trascendencia.

(Fotografías por gentileza del Instituto Nacional de Investigaciones Geográficas del Uruguay).



Escudo
rememorativo
del Cincuentenario

NOTA DE VACACIONES

En la cordial sobremesa el colega bonaerense explica su necesidad de incógnito y de descanso, que ha pensado compartir con sus familiares, a los cuales ha prometido no interesarse de los temas del oficio mientras duren sus vacaciones. Pero en cuanto éstos se alejan no tiene inconveniente en desdecirse y presenta notas y mapa del país en el cual no hay palmo en el que no haya señalado una piedra o una calera, un cerro o un paradero, un casco de estancia o una parroquia, una pared o un fuerte, una horqueta o una cuchilla, una playa o un arroyo de algunas significación histórica a partir del descubrimiento.

Sorpresivamente aparecen las señoras y se cambia la conversación derivándola hacia el tema de la mujer en la historia, muy actualizado y traído en seriales de televisión. Pasan heroínas americanas y rioplatenses en el recuerdo, a partir de la Pola colombiana. Se me ocurre decir que estamos en el centenario de la muerte de Doña Bernardina Fragoso de Rivera (la Presidentesa), primera dama de la época republicana, acontecimiento que Iris de López Crespo ha recordado en trascendente y delicado romance. Al comentarlo, insensiblemente entramos en el recuerdo de las "fundadoras", desde Mencía Calderón de Sanabria hasta "Mama Margarita". Es así que combinamos un viaje para conocer un par de pueblos, los más cercanos a la ubicación playera, que tuvieron origen e impulso de mujeres. Pretexto valdiero para pasear sin dejar de lado la especialización.

HACIA LAS SIERRAS

Estudiamos las rutas que conducen a Aiguá. Por razones prácticas utilizamos primero la que lleva directamente a Minas. El escenario de las cumbres y vericuetos serranos, en el marco impar de días de matinal bonanza veraniega, luce con todos los ángeles de su magnificencia. En ese trayecto se vive placentero éxtasis colectivo. Con alguna leve concesión a la anécdota, la leyenda y el folklore. Es que nuestro amigo conoce demasiado la zona, pues ha hecho un estudio sobre la minería en el Plata. Su admiración crece en cada accidente de ascenso o de descenso, vuelta o revuelta, expresión humana, zoológica o botánica que se presenta. Se abstrae en la contemplación de todo motivo que le ofrece la carretera Minas - Aiguá (obra de la administración Baltasar Brum) y exige continuadas detenciones para regustar sus panoramas.

UNA EMPRESA POBLACIONAL DE INICIATIVA FEMENINA

SAN ANTONIO DE AIGUA

EL AIGUA

Así llegamos a la vera del arroyo Aiguá, que fotografiamos, y desde su puente dejamos a nuestras espaldas las bellezas naturales, para enfrentar los esfuerzos urbanísticos del hombre en la formación de una de las últimas pequeñas ciudades del país. Desde ese instante el compañero porteño abandona su posición platónica y de simple intercambio de emociones y obliga al recuerdo histórico que nos ha parecido oportuno aprovechar para el lector.

Su primer extrañeza lo representa la ubicación departamental (en el centro norte de Maldonado), más alejado de esa capital y más cercano a la cuna de Lavalleja. Evoca la secular senda de carretas que lo comunicara originariamente con el Sur, y lo compara con el alarde ingenieril de la ruta que nos ha llevado.

Indaga en seguida por la denominación de Aiguá. Su origen, significado, y la razón de las variantes de Iguá, Igoá, Aleiguá o Aeiguá, que ha encontrado en documentos centenarios en el Archivo General de la Nación Argentina. Nos toca responder que el arroyo Aiguá, que corre entre sierras, e impresiona por su ubicación en el fondo de la gran cubeta que semeja el valle, es el que ha dado nombre a toda la región. Se considera que se trata de una voz guaraní deformada por el habla hispanoparlante, y entre los múltiples significados que se han intentado para una explicación, tal vez sea más acertado el de "arroyo o río de la hondonada".

Mientras nuestros familiares buscan protección del pocho del mediodía veraniego que ha ahuyentado a todo ser viviente de las calles, nos enfrascamos en el recuerdo de los pleitos jurisdiccionales de los "Maldonados". El fernandino y el carolino. Es decir, de Maldonado (propriamente dicho, actual capital del departamento) y San Carlos (Maldonado chico). En su preocupación por extender su avance civilizador, su riqueza y su progreso. A través de la estructuración de las estancias de los Cortés, Olivera, de la Quadra, del Puerto, Bustamante, Llorens, Aparicio, Calabuig, Moreno y Muniz, información suministrada por la Dra. Florencia Fajardo. Me toca advertir entonces la importancia básica de esta última estancia de Margarita Muniz, núcleo virtual de la actual ciudad.

"Revista del Cincuentenario" en mano, recorremos lentamente los lugares principales que indica. Apelamos a ese expediente para no molestar a los amigos lugareños a quienes pensábamos visitar. Es que una corriente tropical todo lo ha invadido de súbito y, además, se acrecienta la impaciencia familiar que ya mira ceñudamente y exige refrescar. Una jardinera nos rocía con molesta polvareda, que no preocupa al veterano cuco que le sigue impertérrito en su jadedar asmático de lengua colgante.



Margarita Muniz, la fundadora de Aigua

DOÑA MARIA ANTONIA DA ROCHA

A la hora del almuerzo en el único lugar aparente que encontramos, debo relatar, como había prometido, que la fundación de Aiguá ofrece dos polos femeninos fundamentales, ambos de la rama de los Muniz: María Antonia da Rocha, la esforzada abuela, sin la cual nada hubiera sido posible; y Margarita Muniz, la nieta visionaria que todo lo concretó. Por sobre la explicable contribución masculina que no es ocasión de referir.

Doña María Antonia da Rocha, oriunda de la Isla Terceira de las Azores, se unió en matrimonio con el caudico Jerónimo Muniz. Con seguridad fue uno de los "casales" desarraigados de Río Grande de San Padre y forzados



Inmensidad de sierra y valle



Galgo corredor entre sierras; el Aigua remansa en el fondo de la gran cubeta del valle



Vista aérea del corazón urbano Aiguá, emplazada en el idílico valle donde simbólicamente, según su emblema, pace una venada de oro en campo de margaritas rojas. (Foto atención del historiador A. Barrios Pintos)

por los ejércitos españoles a formar el núcleo de pobladores de San Carlos. El Dr. Luis Ponce de León, sobre base de documentación fehaciente que ha donado a la ciudad, ha establecido que en 1774 el Virrey Vertiz hizo merced a Muniz del terreno delimitado imprecisamente en su orientación Sur, y los accidentes naturales de los arroyos Coronilla y Aiguá por el Oeste, dos cuchillas y el arroyo León por el Norte.

Un día de 1787, Muniz hizo abandono de su predio carolino y de su estancia serrana. Las huellas rastreadas a través de los expedientes no permiten adivinar las razones. Trashumancia, desamor, saudades del viejo terruño, intereses económicos, espíritu de aventura... Tal vez un poco de todo... y acaso la formación de un nuevo hogar brasileño. Muniz se trasladó solo a Río Grande y nunca más volvió a la Banda Oriental. En San Carlos dejó sola a María Antonia con seis hijos en plena niñez. A través de la papelería curialesca se observa un interés patrimonial que no permite aquilatar una realidad muy clara. La esposa vivió abandonada, realizó tareas pesadas y humildes (fabricación y venta de pan y velas). La brava azoriana supo sobrellevar sacrificadamente la contingencia y sostener a los suyos. Fue el baluarte de su hogar y el factor esencial de la indivisión de las tierras que habrían de servir para el establecimiento de un futuro pueblo.

DOÑA MARGARITA MUNIZ

Señorea el ambiente el escudo local, plasmado en 1956. Nuestro acompañante, experto en heráldica y genealogía, señala errores de cerrada adscripción a una simbología colonial y departamental no muy apropiada. Nos complacemos en acotar los aciertos, especialmente los que combinan con la continuidad del tema. En ese caso está la venada de oro herida por flecha aborigen que pace entre cuatro mojoneros de margaritas rojas (alusión a la fundadora), sobre campo de plata en la armonía del paisaje serrano, aunado a elementos autóctonos como lazo, tijeras de esquila, surcos del trabajo, siembra de estrellas, etc.

Correspondería una engorrosa recapitulación sucesoral de los bienes dejados por Doña María Antonia, la

abuela, que no intentamos, pues sólo interesa la conexión con el polo femenino factotum.

El hijo menor del matrimonio Muniz - da Rocha, Don Antonio, recibió la rinconada entre el Sauce y el Aiguá, con el límite Sur del predio que correspondió a su hermano Teodoro. Antonio Muniz da Rocha contrajo enlace con María Inés González, de cuya unión nació Margarita Muniz González, la nieta de María Antonia, que heredó las tierras mencionadas. Viuda ésta de Pedro Cortés, contrajo segundas nupcias con Temístocles Chavarría, sin obtener descendencia directa de su sangre.

Según descripción del Prof. Washington Torielli (generoso informante de las tradiciones lugareñas), Doña Margarita Muniz "era de estatura más bien baja y gruesa, de cutis moreno y rostro de líneas delgadas que no armonizaban con las de su físico, era persona sumamente generosa y adornaban además su personalidad, una ingénita bondad y una afición particular a compartir sus ratos con la gente joven, para la cual fue en su tiempo: Mama Margarita".

EJECUCION DE LA EMPRESA

Tuvo ésta la idea, sobre la base de las tres casas y los ranchos de su estancia (cuyos vestigios visitamos) y aledaños, de formar un pueblo, que, en testimonio de recordación filial, quiso que llevase el nombre de su padre. A fines de 1892 hizo las donaciones que consideró imprescindibles para su propósito. Terrenos para plaza, cementerio, oficinas públicas locales y nacionales, iglesia, etc. Ese fue el origen de Aiguá.

Las excelencias de emplazamiento y urbanización auspiciaron en 1906, durante la 1ª presidencia de Batlle, su declaración de centro poblado, circunstancia que alcanzó la fundadora, pues "Mama Margarita" falleció al año siguiente. Sólo que para esa época, sufrió el cambio consiguiente a la simplificación de su nombre y se convirtió en "Pueblo Aiguá".

Medio siglo después llegó a alcanzar los pergaminos de ciudad. En la actualidad sufre las contingencias, y ofrece las posibilidades que alcanzan a la generalidad del terri-

torio, según las realidades denunciadas por el reciente censo, en etapa tan especial de la vida nacional. En este verano es dable observar como nunca la incrementación del éxodo hacia los proteicos trabajos de las playas del Este. Poco favorable al augurio simbólico de su escudo que fija en el símil del idílico valle de Aiguá en trascendente estilización, los valores del trabajo, la riqueza y el progreso.

En la hora del regreso es prudencial no hablar de historia. Los nuestros viven el encanto de llegar a presenciar la puesta de sol en Portezuelo, que no queremos interrumpir. Tan sólo de cuando en cuando, muy disimuladamente, hacemos breves paradas de "orientación", tras las cuales imaginamos la centenaria senda de carretas borrada por la civilización y trazada por los pioneros de las estancias en la ruta Maldonado - Aiguá - Maldonado...

Flavio A. GARCIA

(Especial para EL DIA)



Soledad de medio día en pleno centro de la población

AGRIG

había establecido su campamento. Entró luego en acción Gelón con 50.000 infantes y 5.000 hombres de caballería impidiendo todo contacto de Amílcar con los cartagineses del interior de la isla. En sucesivos grandes movimientos los griegos asestaron una aplastante derrota a sus enemigos muriendo en ella el mismo Amílcar.

Los vencedores fueron benignos con los cartagineses y tanto que, en agradecimiento, éstos enviaron a Damarete, mujer de Gelón e hija de Terón, como obsequio, una corona de oro que pesaba 100 talentos (kilos; 2.62). La reina Damarete entregó el obsequio al erario público y con su valor se acuñaron los magníficos decádramas de plata que se llamaron por ese motivo "damareteión".

Los prisioneros tomados en la batalla de Himera fueron destinados a trabajos agrícolas y urbanos; la abundancia de mano de obra permitió encarar grandes obras públicas que transformaron a Agrigento en una magnífica ciudad que mereció ser saludada como una de las más espléndidas del mundo griego. Para dar testimonio de ello se encuentran las ruinas de sus numerosos templos que son mucho más amplios que los que contemporáneamente se levantaban en la misma Grecia. El mayor de los santuarios de ésta no puede ser comparado con los edificadas en Agrigento y otras ciudades de Sicilia. He aquí algunos ejemplos: Partenón de Atenas, mts.: 30.86 x 69.51; templo de Júpiter Olímpico de Agrigento: mts. 56.00 x 112.00; templo "G" de Selinunte: mts. 54.00 x 113.00. A esto debemos agregar que la marcada diferencia que hoy existe entre las ruinas de los templos construidos en mármol (Grecia) y los edificadas en otras piedras calcáreas (Sicilia y Magna Grecia) no era constatable antes de caer esos edificios en ruinas pues todos ellos estaban estucados y dados de color.

Las murallas y los templos eran vistos desde el mar y la visión de Agrigento para los navegantes tenía que ser en verdad un cuadro de maravilla. Virgilio la recuerda en la Eneida cuando hace describir a Eneas sus peregrinaciones antes de llegar a su destino. "Después costeamos los altos roquedales y los avanzados arrecifes de Paquino. Apareció a lo lejos, Camarina, siempre inmóvil porque lo quiso el destino y también la llanura de Gela y la ciudad de Gela así llamada por el nombre de su salvaje río. Poco después las potentes murallas de Agrigento, madre nutricia en otros tiempos de magníficos caballos". (Eneida, libro III, 699 a 704).

El mayor templo de Agrigento, y de todo el mundo griego, es el consagrado a Júpiter Olímpico para conmemorar la victoria de Himera. Este templo, conocido también con el nombre de Olimpeión surge de una base de seis gradas que apoya directamente sobre la roca viva.



Templo de Juno Lacinia. Conserva erguidas 25 columnas, comprendido ellas todo el lado norte con su arquitrabe. Al igual que el templo de la Concordia, presenta variaciones en sus medidas (v. g.: intercolumnios) para la corrección de los efectos ópticos. Construido en el siglo V a.C.

"La más bella ciudad de los mortales"

Píndaro, Pítica XII.

Al sur de Sicilia sobre un alto promontorio, y a corta distancia del mar, está Agrigento fundada por colonos de Rodas a principio del siglo VI a. C. con el nombre de Akragas. El promontorio es como la palma de una ancha mano de piedra caliente que la levanta y la sostiene contra un purísimo cielo de añil. ¿De qué azul está pin-

tado ese cielo que los soles de milenios no logran desvanecer?

Agrigento surgió al esplendor del mundo griego después de la victoria de Himera (año 480 a. C.). En ella fueron derrotados los cartagineses comandados por Amílcar; el ejército griego estaba formado por siracusanos al mando de Gelón y los agrigentinos de Terón. En el primer momento la lucha se entabló entre Amílcar y Terón. El cartaginés había desembarcado en el puerto de Himera y allí



Detalle del templo de Juno Lacinia. La piedra, tufo volcánico, liberada del estuco que la cubría ha sufrido desgastación por los agentes atmosféricos



Museo del Duomo. El sarcófago de Fedra. Esta bellísima obra parece ser hecha en un taller romano en el siglo II e inspirada en los relieves griegos de los siglos V-IV a. C.

ENTO

Sobre el plano de las gradas corría un plinto en el que se apoyaba un muro que cerraba completamente todo el edificio. En la parte externa de este muro se apoyaban 38 medias columnas dóricas de 19 metros de altura; internamente, correspondiendo a las columnas externas, habían pilastras. Característica singular de las columnas es que no apoyaban directamente en el suelo sino que tenían bast. Esta forma de templo cerrado, rodeado de medias columnas fue bastante raro en el mundo griego y más común en el romano (*Maison carré* de Nîmes, *Fortuna Viri* de Roma).

El grandioso ambiente rectangular (más arriba hemos dado las medidas de este inmenso templo) estaba dividido en tres naves por dos largas filas; cada una de ellas compuesta por doce grandes pilares de sección cuadrada y muros levantados entre los mismos. La nave central era más ancha que las laterales. Uno de los elementos arquitectónicos más llamativos de este edificio lo constituyen unas gigantescas esculturas que debían actuar como elementos sustentantes. Estas figuras que alcanzan una altura de mts. 7.75, son conocidas con el nombre de "telamón"; su colocación en el edificio es aún incierta. Lo más probable, según los estudios más ahincados y serios, estas esculturas estarían en la parte interior del templo. En las excavaciones del año 1926 fueron descubiertas tres cabezas de estos gigantes atlantes y hoy se conservan en el Museo Arqueológico de Agrigento. Para tener una idea de la magnitud de esta construcción piénsese que una persona cabe dentro de una de las estrias de las columnas.

El más bello entre los templos de Agrigento es el conocido con el nombre de "Templo de la Concordia" una de las maravillas de Sicilia y una de las obras más perfectas de la arquitectura dórica. Forma con el Teseión de Atenas —al cual mucho se asemeja por su color— y al templo de Poseidón de Paestum, el tríptico de los templos griegos mejor conservados. Ignórase a que divinidad estaba consagrado; la denominación de Templo de la Concordia es tardía y equivocada. Tiene 6 columnas en los lados menores y 13 en los mayores (siempre la columna de los ángulos son contadas dos veces) y miden de altura mts.: 6.83. Dos escaleras de caracol abiertas en el espesor del muro que separa el pronaos de la celda, permitían subir al techo del edificio. Este, como todos los templos griegos de mayor belleza, tiene aquellos refinamientos arquitectónicos que corrigen los efectos ópticos para lograr una mayor armonía visible; así, por ejemplo, los intercolumnios muestran con una regularidad más ajustada que otros templos, el sistema de un gradual decrecer hacia las extremidades. El intercolumnio central del frente es de mts.: 1.661; los dos siguientes son de mts.: 1.641 y los extremos de mts.: 1.561.

Su buen estado de conservación se debe en gran parte a que fue transformado en iglesia cristiana en el siglo VII de nuestra era. Para ello se rellenaron los intercolumnios y se abrieron vanos en forma de arcadas en las paredes del pronaos, de la celda y del opistodomo, obteniéndose así un templo de tres naves. En 1748 un incendio destruyó el templo cristiano; fue entonces que se aprovechó para abatir todo lo que no era auténtico en el edificio griego y restituir el monumento a su forma primitiva; claro está que esto no significa que se haya vuelto a colmar, por ejemplo, los muros de la celda; la restauración consistió en despojarlo de los aditamentos posteriores.

Después de visitar los templos —nueve son ellos— bajo la luz de un sol vibrante, se siente un sereno reposo en penetrar en las iglesias y museos de la ciudad. En el Duomo, un aire tranquilo y una luz tamizada, nos acoge bajo un rico artesonado del siglo XVII en el cual al centro el águila bicéfala de los austrias despliega sus alas; es un precioso edificio del siglo XIV donde las edades posteriores han ido dejando sus huellas; llama la atención su presbiterio decorado con un abigarrado barroquismo; pero lo más interesante de este templo está en su museo donde se exhiben pocas pero bellísimas piezas; entre ellas, el sarcófago llamado de Fedra por que en él está representado el mito de Fedra e Hipólito; es un trabajo de exquisita finura realizado en mármol; es obra de extraordinaria belleza y su contemplación una de las más puras emociones que depara Agrigento.

Y así, de emoción en emoción, se transita por esta ciudad viva cuyo cielo y cuyo mar cercano no se pueden aprisionar en el temblor de un poema; tal vez este paisaje —es patria de Pirandello— conforme el alma para la creación sin entregar su propia esencia. El uso y abuso de tanta belleza ha desgastado la facultad de asombro de sus hijos que miran atónitos al extranjero desmedir ojos y latidos frente a todo lo que Agrigento ofrece.

Luis BAUSERO

Especial para EL DIA.

(Fotografías del autor).



Templo de la Concordia. En el alto, sobre un purísimo cielo, se recorta la equilibrada figura en oro viejo de este templo uno de los más hermosos creados por el genio griego. Siglo V a.C.



Duomo de Agrigento. En el centro del artesonado del techo de la nave central despliega sus alas el águila bicéfala de los austrias. Este techo fue ejecutado durante el reinado de Felipe III (1598 - 1621)

EN EL IV CEN



"Pietà". Basilica de San Pedro, Roma

El 18 de febrero se cumplen cuatrocientos años de la muerte de Miguel Ángel. Este artículo es nuestra contribución a los homenajes que el mundo de la cultura rinde al Genio.

LA Carnia es una región que da el nombre a los Alpes Cárnicos, situados al Norte del Véneto y en la frontera entre Italia y Austria. Los torrentes que nacen en los Alpes Cárnicos afluyen a los ríos Piave y Tagliamento corriendo entre rocas altísimas y escarpadas que se insinúan en los valles a través de bosques de pinos y de abetos como sueños fantásticos materializados en la piedra. En aquella región de cumbres nevadas, de gargantas pavorosas y de valles de esmeralda, bajo la tranquila claridad de la luna o entre el rabioso bramido de las tormentas, las realidades se transforman en leyendas.

La más hermosa de ellas es, a nuestro juicio, la relatada por Giosué Carducci en una de sus poesías de las "Rime Nuove". La leyenda narra que sobre una alta roca de la Carnia hay un gigante que blandiendo una enorme clava despedaza la montaña; mas cuando, en otros tiempos, llegaban las hadas de blondas cabelleras ondeantes, al viento y danzaban sobre el verde césped al albor de las estrellas mientras subían desde el valle aromas de flores y cantos de amor y de misterio, el gigante suspendía su rudo trabajo, escuchaba los dulces cantos, miraba embelesado las danzas y su corazón palpitaba de amor.

Pero ya las hadas no vienen más a danzar en las montañas de la Carnia; ahora

allí sólo se oye el eterno mugir del torrente y el eterno golpear del gigante quien, sin treguas de amor, rompe con la enorme clava su furor y la montaña.

No llegan más a mi espíritu —termina diciendo el poeta— las hermosas fantasías; oigo mugir el torrente de los recuerdos y la ira y el dolor destrozan sin tregua mi cerrado corazón.

La bella leyenda de la Carnia y los bellos versos de Carducci que hemos resumido en mala prosa nos vienen a la memoria al recorrer en otro extremo de Italia la Versilia, tierra natal del poeta, y al recordar que en estos mismos lugares, en estos mismos Alpes Apuanos que se yerguen ante nuestra vista, un gigante del intelecto que se llamaba Miguel Ángel, rompía —como el gigante de la hermosa leyenda de la Carnia— la montaña y su furor.

Y ya que nuestro ambular por las tierras de Italia nos ha llevado entre estas montañas de mármol, y ya que en Italia los viajes no se realizan sólo en el espacio sino también en el tiempo, trasladémonos en el tiempo hasta esa época de Titanes que durante trescientos años —desde Dante a Galileo— resistieron el oceánico embate de la nueva edad del mundo y la iluminaron con resplandores que no se extinguirán en los siglos. Titanes a quienes la humanidad no los llama por sus apellidos sino por sus nombres, como a hijos predilectos.

Estamos en el violento y luminoso "Cinquecento"; terminó la Edad Media que era estática, que era reposo, y comienza la Edad

Moderna que es dinámica, que es movimiento. Miguel Ángel ha esculpido "La Pietá" en Roma y el "David" en Florencia; a la figura de dulce melancolía de la Virgen sucede el gigantesco adolescente que en su enérgica sencillez muestra una potencia desconocida en el Arte Medieval.

Con Miguel Ángel renace la antigua grandeza y renace transformada; ya había roto la tradición escultórica en el impetuoso movimiento desencadenado en el altorrelieve juvenil de los "Centauros y Lapitas" que recuerda los altorrelieves romanos; y ese ímpetu, esa violencia, ese tumulto arrebatador, vuelven a aparecer en el cartón de la "Guerra de Pisa", el cual, conjuntamente con el otro cartón de "La Batalla de Anghiari" que ejecutaba Leonardo, debía servir para decorar la Sala de la Signoria en Florencia.

¡Justa estupenda entre dos genios!

"Los cartones de Leonardo y Miguel Ángel —escribe Benvenuto Cellini— fueron la escuela del mundo —la scuola del mondo— "No se vio nunca cosa igual en el Arte —agrega Vasari— y ningún otro ingenio podrá alcanzar jamás esta gran obra".

Miguel Ángel resiente en su mente la impetuosidad y la violencia del "Cinque-

cento" y en su alma el candor del "Quattrocento". Y, pobladas la mente y el alma de fantasmas grandiosos, encierra en sus obras la indomable energía y la agresiva vitalidad en un poderoso y raro equilibrio entre el movimiento y la calma, entre el impulso dinámico y la inmóvil serenidad.

Así emprende la decoración de la Capilla Sixtina, sin ningún colaborador, sin ningún ayudante, solo, frente a las Sibilas y a los Profetas que él resucita. Solo, porque desea volcar toda su amargura en esa obra estupenda estampando en ella —a través de una sucesión continua de creación, rebelión y castigo— la epopeya de una humanidad grande, rebelde, oprimida por el destino. Epopeya que Miguel Ángel terminará más tarde en la profundidad del "Juicio Final", tremendo Juicio de un color sin aire y sin luz que acentúa el dolor de las figuras y que cierra con una pesadilla de gigantes el más grandioso conjunto que ha creado el Arte.

Era la época en que las excavaciones ponían a luz las obras del Arte Clásico; parecía que la tierra se abría para que renaciera la antigua belleza; pero la nueva belleza era otra. Los Griegos la encontraron en la forma, los Romanos en la realidad; los Italianos del Renacimiento, en el alma, ya que esculpir una Virgen o un Jesús no era lo mismo que esculpir una Venus o un



"La Virgen con el niño", en el sepulcro de Lorenzo de Médici, Florencia

CALENARIO DE MIGUEL ANGEL

olo. En la Capilla Sixtina, Miguel An- encuentra la belleza en la vida tumul- sa y atormentada de toda la humani- d, y la expresa en cada gesto, en cada ntracción de músculos, en cada movi- ento.

Para decorar la bóveda de la Capilla tina, Miguel Angel ha interrumpido por ien del papa Julio II, el mausoleo que mismo Julio II le había encargado de oyectarle. Obra grandiosa debía ser este usoleo, obra que no debía tener otra igual el mundo. Cuarenta y dos grandes esta- as la adornarían, desde los "Prisioneros" mbolo de la humanidad encadenada— la parte inferior, hasta los "Libertado- " en la parte superior: Moisés, David, u Juan y San Pablo. Y sobre ese con- to, el arca del Sumo Pontífice sosteni- por dos estatuas colosales: la Tierra y Cielo.

El mausoleo, que debía colocarse en el ntro de la Basílica de San Pedro en cons- ección —monumento dentro de otro mo- mento— entusiasmo al papa quien envía inmediato a Miguel Angel hacia las antañas de Carrara para que disponga la tracción de los mármoles necesarios.

Es el año 1505; Miguel Angel recorre ante ocho meses los Alpes Apuanos eli- endo los mármoles y dirigiendo la ex- ección y el transporte hasta la marina Carrara mientras en Roma sus rivales

y sus enemigos se encargan de sembrar la discordia entre el sumo pontífice y el sumo artista.

Y aquí comienza lo que Miguel Angel llama "la tragedia de mi vida". Julio II olvida su entusiasmo por el mausoleo y el grandioso proyecto durante cuarenta años se empobrece y se transforma en una obra fría, pesada, relegada en una iglesia secundaría. Muchas estatuas no pudieron ser ejecutadas y otras —los "Prisioneros" y "La Victoria"— se dispersaron, parte en el Louvre y parte en Florencia; como muestra de lo que debía haber sido en la mente de Miguel Angel el grandioso mausoleo, sólo queda en Roma la figura del "Moisés".

El "Libertador", el bíblico conductor de pueblos, irradia una sublime grandeza; su inmóvil solemnidad encierra el principio del movimiento: se tiene la impresión que el fiero destructor de las Tablas de la Ley iba levantarse de un momento a otro y aniquilar los ánimos con voz tonante y gesto terrible.

Jamás la escultura llegó a más alto grado; la grandeza sobrehumana del "Moisés" es la grandeza del genio de Miguel Angel.

Y, en contraste con la grandeza del genio, el candor del alma; del alma ingenua donde florecían las fáciles ilusiones y sus consecuencias inevitables: las amargas desilusiones que le hicieron buscar consuelo

en la Poesía; Poesía viril e incisiva en la cual cada verso, cada palabra, parecen vibrar bajo el golpe del martillo.

Llama "ingrata" la patria que no valora la grandeza de sus hijos, pero cuando la patria está en peligro, amenazada por las fuerzas del papa y del emperador, Miguel Angel acude en su defensa; el pintor, el escultor, el poeta, se transforma en ingeniero y proyecta y dirige las admirables fortificaciones de Florencia, fortificaciones que, cien años después, debían servir de modelo a las que construirá Vauban en Francia.

Florencia cae a traición en poder de los enemigos y Miguel Angel vuelve al Arte *mentre chi il danno e la vergogna dura*. Son sus años más dolorosos: "He probado por toda Italia todas las humillaciones, padecido todas las penas" —escribe a su hermano— mientras proyecta los mausoleos de los Médici y esculpe para ellos la estatuas de la Aurora, del Día, del Crepúsculo y de la Noche para indicar el tiempo que todo lo destruye.

Después de haber dado otra vez la medida del poder de su genio en estos mausoleos, vuelve a Roma; porque ¿cuál escenario para él más digno que Roma? Y en la Ciudad Eterna mientras pinta el "Juicio Final" y esculpe el "Moisés" y escribe sus más bellos sonetos dedicados a la virtuosa

Vittoria Colonna, proyecta templos y palacios; dispone la Plaza del Capitolio en la sacra colina homónima de modo que no sea un lugar de tránsito sino un lugar de llegada: la Plaza del Capitolio es el puerto del tiempo; dispone la Basílica de San Pedro, la Sacra Casa, de modo que deba durar —dice— "hasta que dare el mundo". Porque en la Ciudad Eterna todo es eterno.

Y, por último, realiza el sueño de Bramante: "levantar sobre la Basílica de Constantino la cúpula del Panteón" proyectando esa cúpula maravillosa y subordinando la Basílica a la cúpula, producto de la mente de un genio que despreció los bienes materiales y, sin aceptar retribución alguna, elevó ese grandioso faro a la cristiandad.

Es el sello final de las obras de Miguel Angel; después el genio gigantesco desaparece. Se aleja Miguel Angel hacia el reino de las sombras y en el mismo año nace Galileo, como si en el "Jardín del Mundo" cerrado por la blancura inmaculada de los Alpes y el azul purísimo de los mares no quisiera extinguirse nunca esa raza de Titanes, hijos predilectos de la humanidad.

Ing. Enrique CHIANCONE

(Especial para EL DIA)



Capilla de los Médici, en Florencia, "La Aurora"



Detalle de la decoración de la bóveda de la Capilla Sixtina: La Sibila Delfica

ERA, en París, la hora del Romanticismo, de los salones literarios, de los álbumes de autógrafos, de los suspiros de amor mezclados con poemas, de las cintas de seda dadas en prenda y de los rizos guardados en relicarios como amuletos preciosos contra el olvido, testimonios materiales para ingenua garantía de sentimientos frágiles.

Ocurrió entonces. Figuraba entre los "salones" más célebres, el de Charles Nodier, literato amable que dejando atrás una juventud aventurera, patrocinó un cenáculo artístico, que contó con la concurrencia de las figuras más notables del movimiento romántico, a comienzos del siglo XIX. Republicano en su adolescencia, realista al caer el Imperio, había escrito obras de historia, de entomología, trabajos filológicos, como un llamativo "Diccionario de onomatopeyas francesas", cuentos y novelas, siendo en cierta época el prologuista obligado de todo joven que nacía a la vida literaria. Pero fue como Director de la Biblioteca del Arsenal, que Charles Nodier pudo verse rodeado de mayor prestigio, centro de consideración y estima por parte de todos, pues tuvo tiempo para satisfacer sus aficiones de bibliómano y cultivar la relación de intelectuales y artistas, favorecinédoles

UN AMOR, UNA MUJER Y UN SONETO

su temperamento bondadoso, que jamás concitó enemistades; su falta de acrimonia para juzgar a los demás; su acogedora bonhomía. Fueron asiduos contertulios Lamartine, el joven Hugo, que le tuvo por confidente, Alexandre Dumas, Emile Deschamps, Sainte-Beuve...

Al influjo de un clima tan propicio para el refinamiento del espíritu, creció y educó a su hija Marie Antoinette Elisabeth, nacida en 1811. La joven absorbió el pathos romántico, el gusto artístico, el amor por los idealismos que ennoblecen la vida. ¿Cómo no iba a escribir versos un alma así templada? Era cosa ineludible. Publicó "Perce-neige", poemas, y artículos diversos en el *Livre Rose*, *Heures du Soir*, *Journal des Femmes*; y, casi sesenta ya, un volumen sobre el padre literato: "Charles Nodier, épisodes et souvenirs de sa vie".

Mas no es por su obra que nos interesan padre o hija. Es por una circunstancia sentimental que aureola de relieve

poético la memoria de Marie Nodier. Es por el aroma de misterio que todavía arroja su hechizo sobre una mujer que murió en 1893.

Marie era la inspiradora gracil, musa adolescente del salón paterno. Los poetas rivalizaban en halagos, tejían rimas para elogiar su belleza delicada: "fraîche comme une rose et le cœur dans les yeux", la hallaba Musset; "Madame, autour de vous tant de grâce étincelle", se inclinaba galante, Victor Hugo. Los escritores que visitaban la casa rendían su homenaje a la poetisa, y su álbum atestigua la guirnalda lírica entrelazada por sus corifeos. De esas páginas surgirá la leyenda. Un soneto, un solo soneto sirvió a su autor para perdurar. Vibraba entre las hojas del libro de Marie Nodier con acento apasionado y melancólico. ¿Quién, la destinataria? Nada más lógico que atribuirlo de inmediato a la dueña del mismo. Sin embargo, se la creía ennoviada con Musset, y nadie pensó



Félix Alexis Arvers, autor del célebre soneto

en ella. Los amigos que hojeaban el álbum, al leerlo, comenzaron a hacer conjeturas sobre la enigmática mujer "que no comprendería". El soneto se hizo célebre, fue divulgado, anduvo en la memoria de todos. Era de Félix Alexis Arvers, que por él iba a pasar a la posteridad.

El soneto en sí, es quínta esencia y resumen de cuanto predicaba el Romanticismo. Veámoslo:

*Mon âme a son secret, ma vie a son mystère:
un amour éternel en un moment conçu:
le mal est sans espoir, aussi j'ai dû le taire,
et celle qui l'a fait n'en a jamais rien su.*

*Hélas! j'aurais passé près d'elle inaperçu;
toujours à ses côtés et pourtant solitaire;
et j'aurais jusqu'au bout fait mon temps sur la terre,
n'osant rien demander et n'ayant rien reçu.*

*Pour elle, quoique Dieu l'ait faite douce et tendre,
elle suit son chemin distraite et sans entendre
ce murmure d'amour élevé sur ses pas;*

*à l'austère devoir pieusement fidèle,
elle dira, lisant ces vers tous remplis d'elle:
"Quelle est donc cette femme?" Et ne comprendra pas.*

Sonnet

*Mon âme a son secret, ma vie a son mystère,
Un amour éternel en un moment conçu:
Le mal est sans espoir, aussi j'ai dû le taire,
Et celle qui l'a fait n'en a jamais rien su.*

*Hélas! j'aurais passé près d'elle inaperçu,
Toujours à ses côtés et pourtant solitaire,
Et j'aurais jusqu'au bout fait mon temps sur la terre,
N'osant rien demander et n'ayant rien reçu.*

*Pour elle, quoique Dieu l'ait faite douce et tendre,
Elle va son chemin distraite et sans entendre
Ce murmure d'amour élevé sur ses pas.*

*À l'austère devoir pieusement fidèle,
Elle dira, lisant ces vers tous remplis d'elle:
"Quelle est donc cette femme?" Et ne comprendra pas.*

Félix Arvers

Reproducción facsimilar del soneto de Arvers, tomado del álbum de Mlle. Nodier

AVISOS ECONOMICOS EL DIA

Solución tradicional de cualquier
problema de COMPRA-VENTA y
de CONTRATACION DE SERVICIOS



En cada zona su comodidad...

CIUDAD VIEJA

25 de MAYO 549

CENTRO

RIO BRANCO 1212

CORDON

18 DE JULIO 2022 bis
(Ag. Petraglia)

PUNTA CARRETAS y PARQUE RODO

BRITO DEL PINO 810 esq.
21 DE SETIEMBRE

POCITOS

JUAN B. BLANCO 914

MALVIN

ORINOCO 5048 Y MICHIGAN

CARRASCO

ROSTAND 1561, frente
Hotel Carrasco

UNION

Avda. 8 DE OCTUBRE 4062
Avda. 8 DE OCTUBRE esq.
ABREU (Kiosco Unión)
Avda. 8 DE OCTUBRE esq.
PIRINEOS (Kiosco Maroñas)

EN EL INTERIOR

CANELONES: Treinta y Tres
esq. Rodó, Pza. 18 de Julio
(Kiosco Isnaldi). — LA PAZ:
Av. Batlle y Ordoñez 215 (Sa-
zar Jorgito). — LAS PIEDRAS:
Av. Artigas y Lavalleja (Kios-
co Luisito Plaza); Estacion Fe-
rrocarril (Kiosco Luisito). —
PANDO: G. Artigas 1012 (Sa-
lón La Prensa). — PAYSANDU:
Agencia Noticiosa EL DIA. —
SALTO: Agencia Not. EL DIA.

GOES

Avda. GRAL. FLORES 2942

PASO MOLINO

Avda. AGRACIADA 4109

AGUADA

SIERRA 1975 esq. MIGUELETE
(Ag. Lagleyze)

RIVERA

Avda. RIVERA 2621

CERRO

Av. CARLOS M^o RAMIREZ 1686
esq. GRECIA

SAYAGO

Avda SAYAGO esq. ARIEL
(Kiosco Sayago)

COLON

Avda. GARZON 1911, frente
Pza. Vidiella (Florería)

Un secreto inconfeso, un amor eterno y sin esperanzas, un enamorado solitario que pasa junto a la mujer amada sin dejarle adivinar su congoja, el regusto doloroso de saber que ella ha de ignorarla siempre: romanticismo...

Lo cierto es que Arvers guardó silencio hasta morir. Los pretendientes rodeaban a la seductora Marie, pero ninguno de ellos conquistó su corazón, sino el señor Menessier, que no hacía versos. Y el secreto siguió rondando a Marie Menessier - Nodier, acaso la única que no oyó, o no quiso oír el insistente rumor que la indicaba a ella como dueña de ese soneto y del alma de quien lo escribiera.

Murió Arvers con la amargura de su amor imposible, viendo en la muerte reposo, consuelo, olvido y deseo de ser olvidado; pidió para epitafio dos versos elocuentes, escritos por él: *"Que l'on m'ignore et que la terre / ne sache de moi que mes chants"*. Sus cantos: sobre el hombre, silencio. ¿Qué tesoro intacto de ternura llevó al sepulcro ese incurable sentimental? ¿Por qué no comprendió Marie Nodier? ¿O también ella se guardó su enigma? Cuéntase que una mujer velada visitaba a diario la tumba de Arvers, durante largo tiempo. Y, si era ella, ¿qué remordimientos no habrán mordido su pecho al leer la inscripción de la lápida donde, bajo el nombre, consta patéticamente el timbre de su gloria, su pasaporte a la eternidad: *Il a écrit l'inoubliable sonnet "Mon âme a son secret..."*?

Ese secreto habrá acompañado muchas veces como un fantasma nostálgico a Marie Nodier, sobre todo al advertir que la juventud se le iba. Murió octogenaria, y su fin fue asimismo el fin de una época, de la que ella fue testigo y protagonista. La muchedumbre silenciosa que acompañó sus restos en el viaje último hacia el cementerio de Père-Lachaise, intuía quizás que se estaba despidiendo de una leyenda, en aquella mujer que acaso "comprendió" demasiado, y anduvo, también ella, con un secreto en el alma y un misterio en la vida.

Dora Isella RUSSELL

(Especial para EL DIA)



El famoso salón literario de Charles Nodier, según aguafuerte de Tony Johannot. El dueño de casa aparece en primer plano, a la izquierda



Marie Nodier, en traje de calle



Marie Nodier, poco después de su boda con Menessier

LIECHTENSTEIN

HISTORIA DE UN PRINCIPE BUENO Y UN REINO FELIZ



El castillo de Vaduz, antigua fortaleza romana, fue objeto de sucesivas reformas, hasta que el príncipe Juan II lo hizo restaurar totalmente, entre 1905 y 1912

PARA el turista apresurado o superficial, Vaduz es apenas una pequeña ciudad, tan pintoresca como cualquiera, por la que se pasa al salir de Suiza con destino a Austria y en la que, a lo sumo, vale la pena detenerse para comprar tonitos sellos de correo. Porque, en su calidad de capital del diminuto estado de Liechtenstein, casi lo único que distingue a Vaduz de otras ciudades alpinas — de esas que invariablemente recuerdan a una tarjeta postal — es el hecho de que aquí se expiden estampillas famosas en el mundo entero por su buen gusto y perfección técnica, que las hacen muy codiciadas por los coleccionistas. Claro que una vez que nos hemos detenido en la calle principal y hemos adquirido nuestros "souvenirs", no podemos menos que admirar el edificio del Ayuntamiento, con sus bellos murales exteriores y sobre todo, el imponente castillo que domina la ciudad desde lo alto de una empinada montaña. Y cuando un discreto letrado nos informa que el Museo local contiene óleos de Rubens, Van Dyck, Hals, Brughel y otros flamencos, lamentamos no haber previsto una estada más prolongada en este hermoso lugar.

UNA OPERACION EN BIENES RAICES

Porque Liechtenstein es en realidad mucho más de lo que su escasa significación en el mapa permite suponer y tanto su capital como las restantes villas esparcidas a lo largo de su valle de 157 kms. cuadrados bien merecen una visita demorada por parte del viajero atento, que busca salirse de las sendas trilladas del turismo internacional. Por lo pronto, es bueno saber que la galería de Vaduz no representa sino una pequeña parte de la célebre colección Liechtenstein, que se halla en Viena y que fue formada a través de los siglos por la familia reinante en este pequeño Estado. Lo que nos conduce a interesarnos por la historia de Liechtenstein y a descubrir que la dinastía gobernante adquirió el territorio por el simple expediente de comprarlo a sus antiguos propietarios.

El fundador del Estado, el príncipe Hans Adam de Liechtenstein, miembro de una antigua familia austríaca, compró a un arruinado príncipe alemán, en 1699 y 1712, respectivamente, los condados de Schellenberg y Vaduz. Con la adquisición de esos señoríos, tuvo derecho a voz y voto en la Dieta Imperial de Ratisbona. En 1719, el emperador Carlos VI elevó los dos condados a la categoría de principado, otorgándoles el nombre común de Liechtenstein. En 1806, el principado se incorporó a la Confederación del Rin y se transformó en Estado soberano. Luego de una breve alianza con la Confederación Germánica, deseosa de asegurar la paz y la prosperidad de sus posesiones, la familia Liechtenstein cortó sus últimos vínculos con Alemania, librándose así de la obligación de contribuir con tropas y dinero al poderío militar germánico.

La vocación pacífica de Liechtenstein se consolidó bajo el largo y dichoso reinado del príncipe Juan II (1858-1929), cuya memoria es reverenciada en el país y en quien parecen haberse inspirado los autores de cuentos de hadas al concebir la clásica figura del príncipe bueno, atento únicamente a la felicidad de sus súbditos. De ese periodo data el desarrollo agrícola e industrial de Liechtenstein, que permitió al minúsculo Estado marchar al paso de sus grandes vecinos durante la era de progreso europeo de la segunda mitad del siglo pasado. Uno de los últimos y más sabios actos de gobierno del buen Juan II fue la firma de un tratado de unión aduanera con Suiza, en 1924. Hoy en día, para todos los efectos prácticos, Liechtenstein es una prolongación de Suiza, sin que ello afecte la libertad política y económica del país.

PRINCIPE Y CONTRIBUYENTE

Desde 1938 ocupa el trono de Liechtenstein el príncipe Francisco José II, nieto de Juan II y continuador de su política progresista. Quizá este príncipe sea el único gobernante del mundo que paga por el privilegio de gobernar: según la Constitución (promulgada en 1921 por Juan II), la familia real debe contribuir con una parte de sus rentas a solventar los gastos de la administración pública. También de acuerdo con la Constitución, el príncipe comparte el poder con el pueblo, el cual está representado por un cuerpo legislativo, la Dieta, cuyos miembros son elegidos por voto secreto. Además, el pueblo interviene directamente en la adopción de resoluciones



El turismo es una de las actividades fundamentales de Liechtenstein; la oficina de informes en Vaduz es moderna



Dos jovencitas lucen sus trajes típicos frente al castillo de Vaduz, donde reside la familia real



El príncipe reinante, Francisco José II y su esposa, la princesa Georgine von und zu Liechtenstein

importantes, a través de dos mecanismos de la más pura esencia democrática: el referéndum y la iniciativa. El Poder Ejecutivo es desempeñado por el jefe de Gobierno, su suplente y dos consejeros, quienes son responsables, por igual, ante la Dieta y el príncipe. Desde 1868, Liechtenstein carece de ejército; toda la fuerza armada del país consiste en la gendarmería, con una potencia de 14 hombres; existe además una reserva de 50 hombres, siempre lista para entrar en acción, en caso de guerra.

Aunque el país no es muy apto para los cultivos, dada su topografía montañosa, tiene importancia la producción de papas, maíz y frutas. Son particularmente famosos los viñedos de Liechtenstein, creados sobre la base de la cepa borgoñona, que se adapta muy bien al clima y el suelo de las laderas meridionales. El vino Vaduzer es un producto nacional muy estimado por los visitantes y más aún

por los nativos, para quienes la fiesta de la vendimia es la más brillante de todo el año.

Desde luego, Liechtenstein no vive de la venta de estampillas, como suele creerse, ni siquiera del turismo, aunque esta actividad representa una valiosa fuente de recursos. Como el resto de Europa, Liechtenstein se ha industrializado, de manera que en la actualidad, apenas el 20 % de sus 16.500 habitantes se ocupan de la agricultura y la cría del ganado lechero. Los ricos yacimientos alpinos han hecho posible el surgimiento de una poderosa industria metalúrgica, que produce desde agujas de coser hasta calderas para calefacción central. También se fabrican aparatos de destilación de alto vacío, lentes ópticos, instrumentos de control y máquinas de calcular. La industria más antigua del país es la cerámica; la más curiosa es la producción de dientes postizos.

Otra importante fuente de ingresos está representada por las sociedades anónimas y las "holding companies" que han elegido a Liechtenstein como un verdadero santuario político social, donde además, se benefician con un benévolo tratamiento impositivo.

Y está, desde luego, el turismo, actividad que en Liechtenstein, como en la vecina Suiza, constituye un verdadero arte nacional. Los bellísimos paisajes de la margen derecha del Rin, de las montañas dominadas por el pico de Grauspitze (2.599 metros) y del delicioso valle central enmarcan el encanto de Vaduz, Eschen, Schaan, Bendern, Triesenberg, Balzers y otros pueblecitos que parecen arrancados de las páginas de los hermanos Grimm.

Hugo ROCHA

(Especial para EL DIA)



Desde lo alto de un monte, el castillo real domina el paisaje de Vaduz. La Bergfried, o Torre de los Paganos, es la parte más antigua de la obra

EL CUARTEL DE DRAGONES DE MALDONADO

ESA institución nacional que es Don Francisco Mazzoni en la ciudad de Maldonado, fue una de las más poderosas armas que luchó para conservar lo que queda del famoso Cuartel de Dragones, de los Blandengues de Artigas, de donde salió el Cuerpo Militar que actuó en la "Batalla de las Piedras". Situarse en aquella época y rever estos muros, derrumbados algunos y sostenidos otros por la fe del hombre y su respeto al pasado glorioso, es de una emoción acorde al hecho y de una interesante investigación intuitiva que se realiza aun sin los cimientos del

historiador, pero si con ese inmutable recuerdo que nos queda de nuestras primeras lecturas sobre hechos gloriosos de la independencia nacional.

Comenzamos, pues, luego de enfrentar las ruinas nombradas, por visitar a Don Francisco Mazzoni, hombre que abre media puerta de su casona colonial para ver quién llama y otra media para hacernos pasar. De inmediato queda entre nosotros su gran perro, y comienza un diálogo filosófico sobre la nobleza del animal. Naturalmente, pronto vamos a descifrar todas esas pequeñas y grandes



Reja que fue del Cuartel de Dragones, valiosa pieza de valor histórico, con singulares características por esa especie de chanfleado que las hace triangulares



Don Francisco Mazzoni

piezas que guarda con entrañable cariño este coleccionador e historiador, que solo, y sin ayuda alguna, ni tampoco del Estado, mantiene una vivencia de museo visitado continuamente por turistas, que se interesan por toda la relación de lo que se expone con la vida histórica del País. De más está que recalquemos la atención que nos dispensó nuestro amigo que, en seguida, nos puso en pormenores de todo lo relacionado al Cuartel de Dragones, que era la meta nuestra, y, junto a nosotros, nos fue informando de todo mientras croquizábamos su cabeza y los motivos atinentes con nuestra nota. Este cuartel fue construido por el Virrey Cevallos para albergar las fuerzas que iban a invadir Río Grande (los territorios portugueses), campaña que tuvo el mejor de los resultados...

Se calcula que fue construido a fines del 1700, y en ese cuartel fue que Artigas recibió los primeros títulos militares. El título de Comandante fue con el que se le consagró. La puerta del cuartel —es decir, una de ellas— la conserva el Sr. Mazzoni en su residencia, armadas las pesadas piedras, reconstruida lo mejor posible y revestida de todo lo que es de interés por ser de época.

Desde ella se divisan, en el terreno, las bombardas y granadas de las invasiones inglesas, halladas en la playa Las Delicias, de Maldonado, unas por el propio Sr. Mazzoni y otras adquiridas a distintos historiadores que las descubrieran. También se ve una de las rejas del mismo cuartel que daba a la actual calle 18 de Julio. Es una valiosa pieza de carácter histórico, no sólo por su procedencia sino también por sus características, en las cuales se verifica una especie de chanfleado que las hace triangulares, despertando curiosidad, así como los elementos que la continúan y que la conservan en su ambiente. Se guarda el brocal de uno de los pozos del Patio de Armas del cuartel, pieza de bellas aristas a la que le fueron adheridos luego unos mosaicos, como forma de reconstrucción, ya que ello, siendo de la época, no alteraba su carácter original. Rodeado de plantas, y nacidas éstas dentro de la boca misma del brocal, parece una gigantesca maceta en la tibia y silenciosa quinta de la casona...

Por último, y ya fuera de esta casa-museo, hallamos la gran portada del cuartel en su ubicación inamovible, gracias a ese cuidado ya dicho del Sr. Mazzoni. La consistencia del portón de madera con bulones de hierro y revestido a su alrededor de grandes y pesadas piedras, conforman esa sólida base de las construcciones de antes; construcciones que nos hacen pensar que sin esa reciedumbre no nos hubieran llegado como mudos testigos de parte de lo que fuera inicio de nuestra historia patria. Parte del muro se halla derruido; se está aún reconstruyendo una capilla; y parte de las piedras, lentamente, ocupan su antiguo sitio. Por una tronera asoma un cañón, arma tremenda para entonces e inocente reliquia para nuestros días.

Muro en la historia de la libertad de nuestra patria, manteniendo en sus silenciosas paredes símbolos de poder espiritual.

Eduardo VERNAZZA

(Especial para EL DIA)

(Dibujos del autor tomados del natural)

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS



ESTO PERTENECE A AMIGOS DE TARZAN... DONDE LO CONSEGUISTE, THAKA?



EL MONO EXPLICA: CERCA DE LA CASA DE GIMLA.

HMMM! GIMLA, EL COCODRILO... DEBE HABER AGUA CERCA Y TAL VEZ EL DR. JONAH ESTÁ CON SU BOTE.



DEBES LLEVARME A DONDE ENCONTRASTE ESTO, THAKA! LOS AMIGOS DE TARMANGANI DEBEN TENER PROBLEMAS!

EL MONO ASIENTE: SÍGUEME, TARZAN! TE MOSTRARE!



MIENTRAS ELLOS SE MUEVEN SIGILOSAMENTE ENTRE LOS ÁRBOLES, LA TRIBU LOS SIGUE COLGANDO DE RAMA EN RAMA.

Tm. Reg. U. S. Pat Off.—All rights reserved
Copr. 1963 by United Feature Syndicate, Inc.



HASTA QUE LLEGAN A UN RECODO...

ES EL ARK-O-LOGY!



DR. JONAH! CYNDY!



HMMM! QUE EXTRAÑO! NADIE CONTESTA!

JOHN CELARDO



ESTOY PENSANDO EN IR A BORDO Y ESPERAR. DEBEN ESTAR EXPLORANDO LAS PROXIMIDADES!

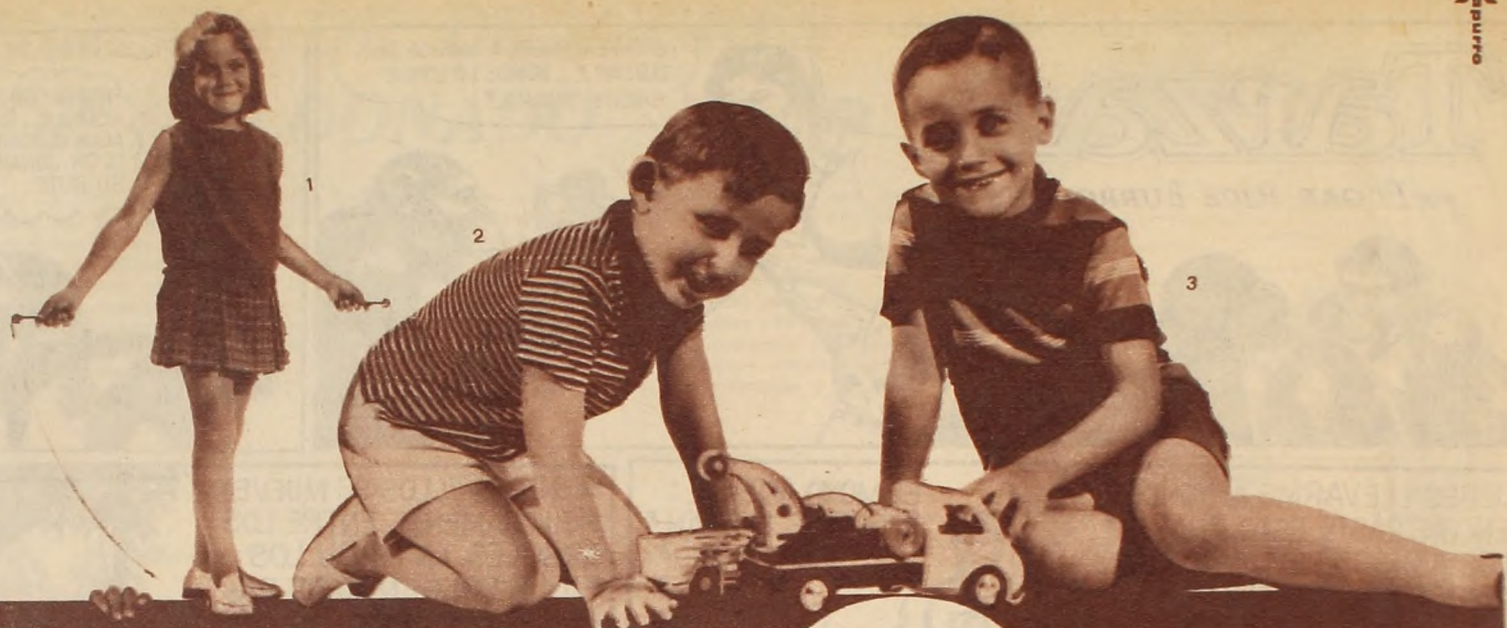


QUE SORPRESA SE LLEVARÁN AL VERME OTRA VEZ!



PERO EL SORPRENDIDO ES TARZAN!

OH!



VERANO *Sol...* Solo en Soler

Sole REBAJAS



en las 3 avenidas y ...

Casa Soler
SOLER HNOS S. A.



1 - VESTIDO para niño, en tela muy lavable y moderna combinación. Talle 6
Aumenta \$4.00 p/talle \$ **54⁴⁰**



2 - REMERA para varón en stretch rayado, gran variedad de colores. Talle 2
Aumenta \$3.20 p/talle \$ **28⁸⁰**



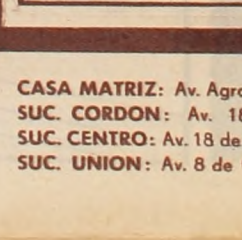
3 - BUZO en hilo rayado para niño o jovencito, novedosa combinación de franjas. Talle 2
Aumenta \$2.00 p/talle \$ **41⁵⁰**



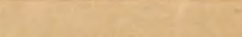
4 - VESTIDO para niña en tela estampada, pollera con frunces y blusa con pequeño escote. Talle 4
Aumenta \$4.00 p/talle \$ **34⁴⁰**



5 - SOLERA para niña en piqué, con moderno detalle de cluny en la delantera. Talle 4
Aumenta \$4.00 p/talle \$ **52**



6 - CAMPERA para niña en ban-lon, con delicada fantasía. Talle 4
Aumenta \$3.60 p/talle \$ **70⁴⁰**



7 - CAMISON para niña en batista estampada, con graciosa sesga terminando el escote. Talle 2
Aumenta \$1.60 p/talle \$ **44**



8 - SALTO DE CAMA para jovencita, en algodón estampado, hechura muy simple con bolsillos aplicados. Talles 36 al 42 \$ **56**



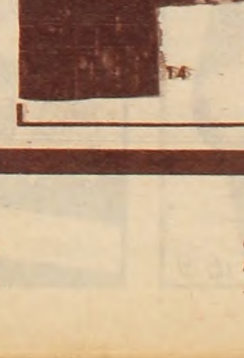
9 - Conjunto de pollera y casaca en algodón a lunares, falda tableada y casaca muy recta, con detalle de moña. Talles 38 al 42 \$ **100**



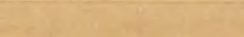
10 - TRAJE bombachudo en hilo para bebe. Talles 0 al 3 \$ **30⁸⁰**



11 - CAMISERO para jovencita, confeccionado en algodón rayado, hechura muy clásica, con detalle de cartera en la delantera. Talles 38 al 42 \$ **95**



12 - VESTIDO para niña, realizado en algodón bordado, pollera fruncida y blusa con pequeño escote. Talle 4
Aumenta \$5.00 p/talle \$ **80**



13 - VESTIDO para jovencita en algodón estampado, modelo de línea muy simple, con amplia falda. Talles 38 al 42 \$ **85**

14 - CAMISOLA para jovencita, en seda estampada de bonito diseño, hechura muy clásica, con bolsillo y botones plateados. Talles 38 al 42 \$ **68⁸⁰**

CASA MATRIZ: Av. Agraciada 2302 y M. Sosa - Tel. 200961
SUC. CORDON: Av. 18 de Julio 1601 - Tel. 40 41 11
SUC. CENTRO: Av. 18 de Julio 958 casi R. Branco - Tel. 9 40 59
SUC. UNION: Av. 8 de Octubre 3790/94 casi esq. C. Miró

Clientes del Interior: Dirijan nuestros pedidos a nuestra Casa Matriz, Avda. Agraciada 2302 y M. Sosa.